

2 JUL 1952

Transmissie a *Coördinatie-*
bureau I
afgevaardigd aan de H.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e April 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de gelijkwaardigheid tussen de einddiploma's van middelbare studiën van het Groothertogdom Luxemburg en de Belgische gehomologeerde getuigschriften van middelbare studiën", heeft ter zitting van 7 Juni 1952 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 28 avril 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "régulant les équivalences entre les diplômes de fin d'études secondaires du Grand-Duché de Luxembourg et des certificats belges homologués d'études moyennes", a donné en sa séance du 7 juin 1952 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot het gelijkwaardig verklaren van de in het Groothertogdom Luxemburg uitgereikte eindgetuigsschriften van middelbare studiën met de Belgische getuigsschriften welke toegang verlenen tot de wettelijke academische examens.

Als rechtsgrond worden ingeroepen de artikelen 14 en 62 der gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, alsook de 27 Maart 1948 gesloten Belgisch-Luxemburgse culturele overeenkomst.

Het cultureel accoord van 27 Maart 1948 kan de wettelijke grond van het ontwerp niet zijn, aangezien het nog niet door de ondertekenende Mogendheden is bekrachtigd. Artikel 5 van die overeenkomst bepaalt overigens : " Het accoord treedt in werking op de datum der uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden".

Voorts wijst niets er op dat het ontwerp is opgemaakt zoals vereist bij het bepaalde in de artikelen 3 en 5 van het accoord.

Artikel 14 der gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden kan al evenmin de rechtsgrond van het ontwerp zijn, daar volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen de bij bedoeld artikel vereiste wederkerigheid van stelsel in het Groothertogdom Luxemburg niet zou bestaan.

.../...

In verband hiermede merkt men verder op dat de regel in artikel 1, 3°, derde lid, gesteld niet verenigbaar is met artikel 14, want hij is precies de ontkenning der vereiste wederkerigheid.

Wat betreft artikel 62 der gecoördineerde wetten, dit heeft enkel betrekking op de leerlingen die zich in België aan paedagogische proefnemingen hebben onderworpen. Op zich zelf kan dat artikel geen rechtsgrond van het ontwerp zijn.

Le projet a pour objet d'établir une équivalence entre les diplômes de fin d'études secondaires délivrés au Grand-Duché de Luxembourg et les certificats belges rendant admissible aux examens académiques légaux.

Il invoque comme fondement légal les articles 14 et 62 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ainsi que l'accord culturel belgo-luxembourgeois conclu le 27 mars 1948.

L'accord culturel du 27 mars 1948 ne peut constituer le fondement légal du projet puisque cet accord n'a pas été, jusqu'ores, ratifié par les Puissances signataires. L'article 5 de l'accord dispose d'ailleurs : "L'accord entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification".

Rien n'indique, d'autre part, que le projet a été établi en conformité avec les dispositions des articles 3 et 5 de l'accord.

L'article 14 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques ne peut pas davantage constituer le fondement légal du projet, étant donné qu'aux termes des renseignements fournis au Conseil d'Etat la réciprocité de régime exigée par l'article n'existerait pas au Grand-Duché de Luxembourg.

A cet égard, il convient, en outre, de relever que la règle énoncée à l'article 1er, 3°, alinéa 3, ne peut se concilier avec l'article 14 car elle est la négation même de la réciprocité exigée.

Quant à l'article 62 des lois coordonnées, il ne concerne que les élèves qui se sont soumis en Belgique à des expériences pédagogiques. Il n'est pas susceptible de constituer seul le fondement du projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs:

raadsheer van State,
conseiller d'Etat,

voorzitter,
président,

J. COYETTE,
K. MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

A. BERNARD,

bijzitters van de af-
deling wetgeving,

F. DUCHENE,

assesseurs de la sec-
tion de législation,

J. CYPRES,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. MEES.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la versio
française a été vérifiée sous
le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES.

(get.) F. LEPAGE.

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

uitgifte afgeleverd aan de H. Ministe
expédition délivrée à M. le Ministre

De

1952. Le

1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.